

庚戌仲春

國立北京大學
中國民俗學會
民俗叢書

莊嚴題端



督印者
編纂者

中國民俗學會
姜子匡教授

中央研究院教授
中二處東方學者會議評議委員

出版者

東方文化書局

印製者
定價

中華書局
永明彩色印刷製版有限公司
精裝本二十冊 美金九十元

複刊期

郵費 亞洲10% 五元 美洲、歐洲20% 美金九元
中華民國五十九年春季

登記證

內臺版業字第一七九六號

扉頁說明

扉頁書名題字，係前任中國國立故宮博物院副院長
莊嚴教授的瘦金體手筆。

字旁狹長插圖兩式：一為旗幟，一為燭臺；前者象徵
高官晉爵；後者象徵子孫繁昌；兩者如今已成為上
代殘存之物，特煩當代畫家陳海虹氏寫真垂遠。

古越農子匡謹識

五九年正月

3342039 6295 722133

弁	言	...	...	...	周作人	...	1
整理研究的經過	...	...	...	...	...	...	1
緒	言	...	...	...	...	...	1-3
(一) 整理方面	(甲) 取材	...	...	...	...	...	3-6
	(乙) 分地	...	...	...	...	...	6-12
	1. 北系	...	...	...	...	...	7
	2. 南系	...	...	...	...	...	8
	3. 黃河流域	...	...	...	...	...	9
	4. 長江流域	...	...	...	...	...	10
	(丙) 考訂	...	...	...	...	...	13-18
	1. 字的考訂	...	...	...	...	...	13
	2. 詞的考訂	...	...	...	...	...	14
	3. 句與段的考訂	...	...	...	...	...	15
(二) 研究方面	(甲) 風俗	...	...	...	...	...	19-26
	1. 女子的妝束	...	...	...	...	...	19
	2. 婚姻的狀態	...	...	...	...	...	23
	3. 待客的情形	...	...	...	...	...	24
	4. 衣料及用品	...	...	...	...	...	25
	(乙) 方言	...	...	...	...	...	26-33
	1. 詞彙	...	...	...	...	...	27
	2. 方音	...	...	...	...	...	29
	(丙) 文藝	...	...	...	...	...	33-37
	1. 因物起興	...	...	...	...	...	33
	2. 到丈人家	...	...	...	...	...	34
	3. 招待情形	...	...	...	...	...	34
	4. 看見了她	...	...	...	...	...	35
	5. 本題結論	...	...	...	...	...	36

歌	謠... .. 39-74
(1) 三原(陝西)	張安人 . 39
(2) 陝西東南部	王煥猷 . 39
(3) 晉城甲(山西)	焦士亨 . 41
(4) 晉城乙(山西)	焦士亨 . 42
(5) 河北甲(河南)	劉煥奎 . 43
(6) 河北乙	劉 枝 . 44
(7) 南宮(直隸)	梁惠林 . 45
(8) 南陽甲(河南)	白啟明 . 45
(9) 南陽乙	白啟明 . 46
(10) 唐縣(直隸)	賈 牛 . 47
(11) 完縣甲(直隸)	臧玉海 . 49
(12) 完縣乙	臧玉海 . 50
(13) 高陽(直隸)	齊淑容 . 51
(14) 趙縣(直隸)	宋建邦 . 51
(15) 寧晉(直隸)	張 華 . 52
(16) 東鹿(直隸)	崔徒之 . 53
(17) 威海衛(山東)中	孫萬年 . 53
(18) 萊陽(山東)	劉一釗 . 54
(19) 泰安(山東)	張永善 . 54
(20) 萊蕪(山東)	盧連曾 . 55
(21) 長山(山東)	牙達孝 . 56
(22) 北地(直隸)	何德菊 . 57
(23) 武清(京北)	夏蕓園 . 58
(24) 北京甲(京北)	常 惠 . 58
(25) 北京乙	韋大列 . 59
(26) 成都(四川)	孫元良 . 60

(27)	漢陽甲(湖北)	周敏仲	.61
(28)	漢陽乙	周敏仲	.61
(29)	沅陵(湖南)	許孝英 鄧文輝	.62
(30)	芷江(湖南)	熊翼秋	.63
(31)	夏口(湖北)	李達時	.64
(32)	江華(湖南)	李安和	.64
(33)	威海衛乙	苗延年	.65
(34)	南京(江蘇)	胡適之	.65
(35)	和縣(安徽)	章臣瑜	.66
(36)	丹徒(江蘇)	平和子	.67
(37)	南通(江蘇)	魯楚南	.67
(38)	南京乙	胡誠之	.68
(39)	霍山(安徽)	汪凌溪	.69
(40)	合肥(安徽)	吳霖生	.69
(41)	淮陰(江蘇)	鹿篤花	.70
(42)	連水(江蘇)	康壽康	.70
(43)	豐城(江西)	沈秉士	.71
(44)	銅山(江蘇)	盛繼元	.72
(45)	績溪(安徽)	胡適之	.72

通 訊 75-94

(1)	劉經菴	.75
(2)	胡適之	.77
(3)	許原道	.78
(4)	張 華	.80
(5)	劉采奇	.89
(6)	張四維	.91
(7)	鍾敬文	.93

“看見她”之回顧	...	...	...	...	1-8
為“看見她”集稿	...	...	...	朱介凡	1-21
風趣的戲墨	...	...	...	婁子匡	1
董氏翰墨	...	...	...	...	1-4

整理研究的經過

緒言

徵集歌謠着手於民國七年的二月，到現在已經有六年零八個月了，這六七年間經劉復，沈尹默，周作人，錢玄同，沈兼士，常惠諸位先生的熱心毅力，和很多校內的同學，校外的同志們的協助，才有現在一萬多首的成績。有這樣多的材料，雖說不純粹是歌謠，然而謎語，諺語，歇後語，拗口令等等也都是民間思想文藝的結晶，統同整理個頭緒出來，供給國內外學者的研究，也是本會同人當今亟需要的任務，不過還有兩層，每逢檢到稿紙，便令人望洋興嘆。第一是採集未備，材料雖多，而民間的出產猶且源源而來，仍多新奇未收的材料，倘若從此截止，便不免畫地自限。第二是採集未周，新疆，甘肅，東三省各區，所有僅只片紙隻字不曾見大宗的收穫；山西，陝西，江西，福建各地也不止現在所輯之百數十首而已；倘若一有掛漏，便又違了本會研究的初旨，這是本會不能作大舉整理的一片苦衷。

整理研究歌謠，是一件極不容易的事，儘少，須要各地的同志，大家合作起來，才可望最

後的成功。我因爲看了這樣多的材料，未免心急，以爲整理研究雖難，我何妨先作一個嘗試。失敗成功，且不去管他。於是就費了兩禮拜的功夫，把一個兒歌的母題，一一檢查出來，居然得到四十五首。但是從這一首看來，更可以證明我們收到的材料不周不備了。我希望不會採到的各地方，都聞風興起，把同樣的或異樣的材料多多抄給我們，那就更好了。

人們都是喜逸惡勞的。我本打算選出來三個母題，同時下手：一，是“娶了媳婦忘了娘”，二，是“尋個女婿不成材”，三，是“隔着竹簾看見她”，滿想看看這種寵妻虐母的劣子，和吃酒打牌的狂夫，究竟何處有，何處沒有。誰知在稿子堆中找來找去到不了十首，便眼也花了，手臂也酸痛了，不得已只翻出第一號的歌謠週刊，把常惠先生所輯那“隔着竹簾看見她”的十首，一古腦兒剪下來，以爲漫漫檢這一個母題，可不至於再麻煩了，誰知也翻騰了三天才告完工，統共搜輯出來四十五首，說不定還有遺漏呢。這個母題曾登過努力週報，又登過週刊的第一號，大家對他多少都要留一點印像，現在再拿來研究，或者也容易引起大家的注意，並且這一首的

內容是極有興味的，敘述到丈人，丈母，大小兒子，大小姪子，大小姨子，他，都很談諧，又有風俗習慣的歧異；衣飾器用的不同；比較起來，煞是好看，至於文藝和方言，還算餘事哩。

（一）整理方面

（甲）取材

在一萬多首歌謠中，僅僅翻出四十五首同母題的歌謠，我總未敢相信這首歌謠只有此數，這裡有三個証驗：一，檢到福建，廣東，浙江，廣西，雲南，貴州，等省時，看到他們的歌謠很少和北方各省相同的，據我下邊的比例，可以認為這幾省沒有，二，北方像奉，吉，黑三省和甘肅，新疆，不能說絕對沒有，因為搜輯的太少，三，已有此歌的各省，也不止此三十五個地方，因為這幾個地方差不多都是從各地專集中摘錄出來的，如河南的南陽河北兩部歌謠集中，便選出四首，就河南一省說，也不能認為除了南陽河北兩地他處一概沒有，就這看來，現在不曾收有此首的各省，有些還有可以得到的希望，有些是絕望了；已經收有此首的各省，大概總不止這寥寥數十首？現在所輯，也不過十之二三，這是綜合起來，我們可以感覺到的。

現在把各省所有歌謠的總數，列一比較表，再把已有此首的各省總數加起來（7838），用45來除，得到各地平均每 174首中，要有本題一首的，拿這作個比例，再求浙江，福建等省，便可知各省應有本母題若干首了。倘在174首以上而沒有本題一首，便可決定他沒有，但是在 174 首以下者，還不敢武斷。列表如下：

省 區	總數	已有	未有	應有
京 兆	521	3		
直 隸	3374	9		
奉 天	114		0	
吉 林	133		0	
黑龍江	0		0	
山 東	1017	6		
河 南	877	4		
山 西	115	2		
江 蘇	316	7		
安 徽	160	4		

江 西	83	1		
福 建	54		0	
浙 江	298		0	1
湖 北	453	3		
湖 南	422	3		
陝 西	219	2		
甘 肅	10		0	
新 疆	0		0	
四 川	271	1		
廣 東	642		0	3
雲 南	2047		0	12
貴 州	36		0	
廣 西	397		0	2
熱 河	0		0	
總 計	11559	45	0	18

上表是自十一年十一月算至十三年九月，所收到各省區謠諺謎語的一筆總賬，內中已有“看見她”這個母題的歌謠共有十二個省區；未有本題的省區也有十二處；按着每174首中有一首的比例，應有本題而實際沒有的，凡六省區。據上邊的統計，除了應有而沒有的六處以外，那不足比例額數的六處，和已有的十二處，都可望以後能够再得多多的收穫。

(乙)分地

我把有線索可尋特別相同的地方，詳細比較一次，作出個粗疏的分類，結果發現了“兩大語系”，“四大政區”的關係，原來歌謠的行踪，是緊跟着水陸交通的孔道，尤其是水便於陸，在北可以說黃河流域爲一系，也就是北方官話的領土；在南可以說長江流域爲一系，也就是南方官話的領土，並且我們看了歌謠的傳佈，也可以得到政治區劃和語言交通的關係，北方如秦晉，直魯豫，南方如湘鄂(兩湖)，蘇皖贛，各因語言交通的關係而成自然的形勢，這都是歌謠告訴我們的。

就內容上分析一番，把他們的異同拿來一比，各各選出他們特點來；再就大部分不同之

中，求他們小部分的相同；便可以看見彼此間相互的關係，和他們流傳散布的跡痕。

北系

第一級	第二級	第三級	第四級
(同點)	(同點)	(同點)	(同點)

三原———陝西(東南部)

(望見姪) (看誰先到丈人家)

晉城(甲)——晉城(乙)

(看見姪) (兩葉兩)

河北(甲)——河北(乙)——南宮

(看見小奴家)(二姨子拉)(一走走到)

南陽(甲)——南陽(乙)

(看見小大姐)(丈人沒在屋)

唐縣	寧晉	———東鹿	威海(甲)
(看見姪)	(跑白馬)	(沙窩裏沙)	萊陽(同上)
	完縣(甲)	秦安	長山
	(吊死)	(紅綢碎)	(官粉擦)
	高陽		萊蕪
	(吊死)		(三舅子)
	趙縣	拉裏拉)	

北地(看見他)

武清——北京(甲)

(看見他) (我騎龍)

——北京(乙)(銀疙瘩)

南系

成都——漢陽(甲)——夏口——江華
(看見她)(大舅子拉) (大舅子拉) 威海(乙)
(吃杯茶)
——沅陵——芝江
(三年不娶) (同上)
——漢陽(乙)(格子籠)

南京(甲)——南京(乙)——合肥——淮陰
(看見他) (插翠花) (油頭翠花) (同上)
——和縣——霍山——漣水
(小學生) (撐船) (同上)
——丹徒——南通——豐城
(小學生) (同上) (小金蓮)

銅山(就像他)

績溪(瞧着他)

以上雖兩系分列，共有十一個綱領，其實仍
可以合併，不過再一聯串就未免附會牽強了。
第一級中的望見 瞧着，就像，都仍是看見；小大

姐，小奴家都仍是她；文中有用‘她’的也有用‘他’的，因為無關宏旨，都仍照原投之稿抄寫。至於各系之分列，不免雜有個人主觀的見解，並非鐵案不可變易，倉卒成稿，儘可再有改正商酌之處，這是應該聲明的。

就地理上尋求一首歌謠流傳的路徑，足見得輪軌未通以前水路交通的重要。黃河長江所以操縱南北兩大區的勢力，也可畧見一斑，茲再分述於下面：

一、黃河流域 這首歌謠的發源，可以假定在陝西的中部，因為我們見到的三原和陝西東南部兩首大同小異的歌謠，實可以為南北各分系一切歌謠之母。至於他的時代，現在還不易考求，且不必去妄猜，由三原順流而下沿著黃河，分布於河北三府，西而山西晉城，北而直隸南宮，似乎都是河北的別派。這是第一支。南陽，單獨成為一派，可以說是第二支。第三支由唐縣北傳至比鄰的完縣，東傳到高陽，南傳到趙縣，到寧晉；寧晉又分為兩小支，一經東鹿到山東的威海衛，再傳到萊陽。一則逕達山東的泰安，而北至長山，東抵萊蕪。第四支由武清到北京。以上是黃河流域裡，四大支派分佈的情形。

二，長江流域 這一系明明白白的可以看出他是兩個大幹，一是成都，二是南京，成都的來源，無疑義是從陝西輸入的，他的傳播是沿岷江揚子江而下，直達到湖北的漢陽，往北渡江到夏口；往南就溯長江，入洞庭，逆沅江而上達到沅陵（辰州），再上就到了芷江，辰州一首原注通行沅江流域，今以芷江證之，確乎不錯。最奇的是芷江的一首恰和威海衛（乙）一首同樣，讀他的詞，有南京賣翠花之句，此歌似是由南而北，似是芷江人浮江航海以傳於威海衛的，南京一大幹，靠着江濱第一個向上流傳到江北岸的，是安徽的和縣，向下流傳到江南岸的，是江蘇的丹徒（鎮江），丹徒再下到南通而止，南京的一分支入安徽越巢湖而到合肥，再東南就到了霍山，又一支逆運河到江蘇的淮陰（原題江北，因有清江浦之句，故列此），再傳到東鄰的漣水，由漣水一傳可又遠了，直跑過了蘇、皖兩省，溯大江，渡鄱陽，再上逆贛江而到豐城，銅山（徐州）頗近北省，異於長江一系，績溪一首，也異於南京各首，以前安徽旌德的一首多虧胡先生注得明白，是南京傳來的，的確不錯！這一首我已列入南京系作者領去了（南京甲），至